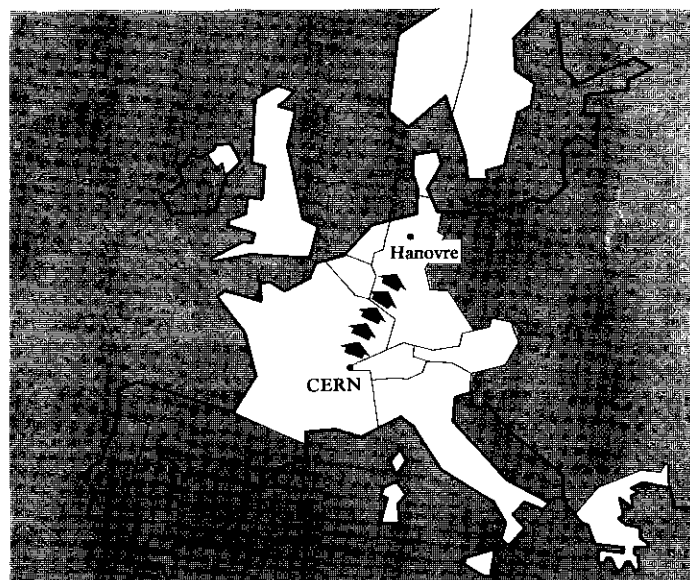


SEMAINE DU LUNDI 14 MARS

No. 11/77

WEEK MONDAY 14 MARCH



Le CERN à Hanovre

Le mois prochain, pour la première fois, notre Organisation présentera à l'extérieur du site quelques-unes de ses réalisations technologiques. Du 20 au 28 avril, à la Foire de Hanovre (RFA), le CERN tiendra un important stand dans la section Recherche et technologie. Nos amis des laboratoires nationaux de l'Allemagne fédérale, dont DESY et Karlsruhe, exposeront eux aussi dans cette même section un ensemble d'appareillages et de techniques récents, intéressant la recherche fondamentale. En fait, à une échelle plus limitée, nous répéterons l'effort que nous avons déployé dans nos murs, en 1974, lors de notre exposition sur la technologie résultant de la physique des hautes énergies. Le système de commande par ordinateurs du SPS, avec ses affichages en couleurs et ses possibilités multiples, sera la vedette de ce stand. Toutefois, nos trois pupitres n'auront pas à contrôler un accélérateur mais surveilleront de très près nos autres appareillages. Il y aura par exemple un répartiteur de liquides, initialement conçu pour le dosage minutieux des produits chimiques utilisés pour le traitement des films des chambres à bulles mais qui, cette fois, distribuera généreusement des rafraîchissements aux visiteurs altérés. Il est également prévu de présenter un système d'alarme précoce d'incendies utilisant des microcapsules remplies de gaz, une installation d'alignement avec laser, des cryopompes et des techniques d'usinage spécial en atelier. Naturellement, des panneaux expliqueront ce qu'est le CERN et ce qu'il fait. De nombreuses personnes ont participé à cette exposition, réalisée à faible coût, qui mettra à profit la plus importante vitrine européenne pour présenter le CERN aux dirigeants de l'industrie et du commerce ainsi qu'au grand public. Tous comprendront que la science pure, dans un domaine aussi ésotérique que l'est la physique des hautes énergies, est susceptible de contribuer au développement général dans des domaines beaucoup plus pratiques.

CERN at Hanover

Next month CERN will, for the first time, go on show outside the confines of its own site to present some of its technological achievements to the world. From 20 to 28 April, at the renowned Hanover Fair in the Federal Republic of Germany, CERN will exhibit in the section dedicated to Research and Technology. Our friends from the West German national laboratories, including DESY and Karlsruhe, are also exhibiting there with the aim of showing important technological developments and know-how resulting from pure, i.e. not applied, research. In effect, on a reduced scale, we are repeating our very successful effort of 1974 when we held a Meeting on Technology arising from High-Energy Physics within our own walls. The heart of our exhibit at Hanover is planned to be a presentation of the SPS Control Computer system with its colourful displays and intriguing control facilities. The three consoles will, however, not have to look after an accelerator but will keep an eye and a firm hand on other exhibits on our stand. There is, for instance, a liquid dispenser – primarily developed for carefully dosing chemicals for the photographic processing of track chamber films – but at the Fair judiciously dispensing refreshments to the thirsty visitors. An early fire warning system using gas-filled microcapsules, a laser alignment system, cryopumps and special workshop machining techniques are also planned to be shown and there will, of course, be a display explaining what CERN is and does. This effort by many people, undertaken at little expense, will present CERN in Europe's most important shop-window to leaders of industry and commerce and the general public, and show that working in pure science in such a seemingly esoteric field as high-energy physics can bring benefits in many more down-to-earth fields.

COMMUNICATIONS **OFFICIELLES**

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

OFFICIAL NEWS

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading

REVIEW OF CASES OF CONTRACT EXPIRATION

Introduction

1. The Directors-General have agreed that those staff members whose contracts expire during the course of 1977 and who have not been offered another contract by CERN may, if they so wish, ask that their case be reviewed.
2. This review, which is not an appeal, will examine whether the decision not to offer another contract was due to :
 - a) the individual not meeting the personal requirements for the award of an indefinite contract (see "Guidelines for the award of Indefinite Contracts");
 - b) lack of suitable long-term employment in the Organization;
 - c) an established policy of staff rotation in specific categories of employment.
3. Only if 2 b) or c) is found to be the main reason for the decision, will the examination continue further to see whether in the meantime changes in staff policy or in the work in the Organization could modify the decision.

Procedure

4. A review will only be conducted at the request of the staff member concerned. Requests should be addressed to the Leader of PE Division not later than the 31st of March 1977. Requests already received and acknowledged need not be renewed.
5. The staff member concerned may wish that the Staff Association is invited to join in the review discussions. If so, the staff member should ask for this in writing at the time of making his request for a review of his case.
6. On receipt of a request for a review, the PE Division will contact the Leader of the Division in which the staff member is employed to check that the main reasons for not offering another contract were due to 2 b) or 2 c) above, and if so, to establish whether any changes in staff policy or in the work in the Division justify a revision of the original decision.
7. If this enquiry leads to a negative result, other Divisions in which suitable vacancies exist or may exist in the near future will be contacted by PE Division to see whether employment possibilities have meantime arisen elsewhere. The relevant Members of the Directorate will be kept informed of these contacts.
8. A record of each review will be prepared by the PE Division, and discussed with the staff member concerned and with the Staff Association representative, if the staff member has requested a representative to join in the review discussion.

9. This record and any comments of the staff member and the Staff Association representative, will be sent together with recommendations for appropriate action through the Division Leaders concerned to the Directors-General who will then make their final decision.
10. If the original decision not to offer another contract is confirmed by the review, the PE Division will, at the request of, and in collaboration with, the staff member concerned, examine the social consequences of the expiration of the staff member's contract with the aim of minimizing any adverse consequences as far as this is possible within the Rules and Regulations of the Organization.

MANAGEMENT BOARD OF THE STAFF INSURANCE SCHEME 110th AND 111th MEETINGS

At its 110th and 111th meetings, the Management Board of the Staff Insurance Scheme, now definitively constituted in accordance with the Rules of the Scheme, 1976, reviewed its programme of work.

Priority was given to the establishment of the Board's own internal standing orders and the settlement of cases for which formal authorization by the Board was urgently required, in particular, the preparing of guidelines for consistent application of the Rules in the payment of transfer values to persons having left the Scheme on departure from CERN.

The Board also formally authorized the Administration of the Scheme to issue an information document to all insured personnel, on the understanding that an information meeting would be held later. (Note : this has since been provisionally fixed for 21 April).

The composition of the Board is :

Chairman	T. Ball alternate : G.R. McLeod
Member appointed by the Director-General	G.R. McLeod alternate : C. Rufer
Ex-officio members	
Head of Finance	C. Tièche alternate : P.C. Mollet
Leader, Personnel Division	G. Ullmann alternate : F. Niemann
Member designated by the Staff Association	M.C. Busi (Mrs) alternate : K. Bätzner

Elected members C. Roy
 alternate : K.S. Kölbig
 G. Maurin (*)
 alternate : M. Reinharz
 D. Dekkers
 alternate : R. Grégoire

(*) The Board elected Mr. G. Maurin as its vice-chairman for the period of his term of office as a member.

In order to reach a three-year overlapping cycle, the Board has decided that the three elected members now in office will serve respectively for three, two and one years in descending order of votes polled, and that the mandate of alternate members will follow the same pattern.

Alternate members may present themselves as candidates for Board membership at any election without prejudice to their term of office as alternates if not elected.

The next elections will be held at the end of 1977 in accordance with the election procedures to be determined during the year and approved by Finance Committee.

Management of the Staff Insurance Scheme

COMMISSION PARITAIRE CONSULTATIVE DES RECOURS

La Commission Paritaire Consultative des Recours s'est réunie pour examiner l'appel introduit par M. H. HOVLAND à propos de l'application des dispositions relatives au remboursement des frais de voyage à l'occasion du congé dans les foyers.

La Commission a terminé ses travaux et a soumis ses recommandations au Directeur général. Conformément à l'Art. R. VI 1.10 du Règlement du Personnel, ces recommandations et les décisions définitives du Directeur général sont à porter à la connaissance du personnel. Pour ce faire, ces documents seront affichés du 14 au 25 MARS 1977 inclus, aux tableaux du Bâtiment de l'Administration.

J.F. Barthélemy
Tél. 28.55

JOINT ADVISORY APPEALS BOARD

A meeting of the Joint Advisory Appeals Board has been held to examine the appeal lodged by Mr. H. HOVLAND regarding the application of the regulations concerning reimbursement of travelling expenses for home leave.

The Board has completed its study and submitted its recommendations to the Director-General. Article R VI 1.10 of the Staff Regulations specifies that these recommendations and the final decisions of the Director-General must be brought to the notice of the personnel. The relevant documents will therefore be posted on the notice-boards of the Administration Building from 14 to 25 MARCH 1977 inclusive.

J. F. Barthélemy
Tel. 28.55

CERN EXECUTIVE BOARD

At its Nineteenth Meeting, on Thursday 3 March 1977, the Executive Board considered the results of the February Meetings of the SPC and FC. In particular it discussed the review of the CERN Fellowship Programme and three elements of a possible SPS Machine and Areas Development Programme, namely the extension of the North Experimental Area, the increase of the intensity of the SPS above 10^{13} protons per pulse and an antiproton injector for pp interactions.

In view of the reactions in the Finance Committee, the need for a more even distribution of CERN contracts among the Member States was stressed. An effort would have to be made not only in the case of large contracts, but also in the case of medium-size and small orders.

The Executive Board then had a first discussion on problems connected with the departure of staff members from the Organization.

The Board furthermore agreed to readjust, in the same way as last year, the working hours at CERN for the period of French "summertime" (3 April to 25 September 1977). During this time working hours will be from 8 a.m. to 5 p.m. (see special notice in this issue).

Finally, in view of the forthcoming elections, it was stressed that staff members should be encouraged to stand for the Staff Council in order to ensure its representativeness.

COMMISSION EXECUTIVE DU CERN

A sa dix-neuvième réunion, le jeudi 3 mars 1977, la Commission exécutive a considéré les résultats des réunions de février du SPC et du FC. Elle s'est penchée notamment sur les questions suivantes : l'examen du Programme des Boursiers du CERN et les trois éléments d'un éventuel programme de développement du SPS et de ses zones, à savoir l'extension de la zone d'expérimentation Nord, l'accroissement de l'intensité du SPS au-delà de 10^{13} protons par impulsion et un projet d'injecteur d'antiprotons pour interactions pp.

Vu les réactions au Comité des Finances, la nécessité d'une plus égale répartition des contrats du CERN entre les Etats Membres a été soulignée. Un effort devra être fait non seulement dans le domaine des grands contrats, mais aussi dans celui des commandes de petite et moyenne importance.

Ensuite, la Commission exécutive a procédé à un premier examen des problèmes liés au départ de membres du personnel de l'Organisation.

La Commission a également convenu de modifier, de la même manière qu'en 1976, l'horaire de travail au CERN pour la période de l'"heure d'été" française (du 3 avril au 25 septembre 1977). Pendant cette période, la journée de travail commencera à 8h.00 pour s'achever à 17h.00 (voir l'annonce spéciale dans ce numéro).

Enfin, en prévision des prochaines élections, il a été souligné que les membres du personnel doivent être encouragés à poser leur candidature au Conseil du Personnel pour assurer sa représentativité.

AUX MEMBRES DU PERSONNEL ASSUJETTIS A L'IMPOT
FRANCAIS SUR LEUR REVENU DE 1975

L'Article 1er de la loi française de finances rectificative pour 1976 (No 76-978 du 29 octobre 1976) a institué une majoration exceptionnelle de l'impôt sur le revenu afférent aux revenus de l'année 1975. Veuillez trouver ci-dessous :

1. des renseignements généraux sur cette majoration
 2. des renseignements sur le remboursement de cette majoration par le CERN.
1. Si, au titre des revenus de 1975, votre impôt - déterminé avant déduction, s'il y a lieu, du crédit d'impôt, de l'avoir fiscal et des prélèvements non libératoires - est compris entre 4500 et 20 000 FF, il sera augmenté de 4%. S'il est supérieur à 20 000 FF, il sera augmenté de 8%.

Cette majoration peut être acquittée, soit par un paiement direct normal, soit par souscription d'un emprunt, ou, autrement en faisant à l'Etat un prêt d'un montant égal à celui de la majoration. Cet emprunt a les caractéristiques suivantes :

- a. il peut couvrir la totalité de la majoration de 4% et seulement la moitié de la majoration de 8%.
- b. il n'est pas possible, dans le cas de la majoration de 4%, de s'acquitter de la majoration par l'emprunt, partie r
- c. l'emprunt est présumé et vous devez le notifier au percepteur de l'impôt sur le revenu.
- d. si vous laissez le paiement, il y a des pénalités r
- e. l'emprunt est français et vous devez le notifier au percepteur de l'impôt sur le revenu.

2. S'

3. Comm. vous envoyez le montant au percepteur, sans préc. vous devez opérer un paiement direct. Vous recevrez automatiquement en retour le montant de l'emprunt et vous ne serez pas remboursés par le CERN, mais 5 ans plus tard par l'Etat français. Dans le cas contraire (paiement et non emprunt), il vous faudra prévenir le percepteur dès que vous aurez reçu l'avis d'avoir à payer la majoration. Pour ce faire, et dans le but de faciliter et de contrôler les opérations

de remboursement, vous êtes priés d'informer l'Administration si vous optez pour le paiement direct. Sur le plan pratique, il vous est suggéré de remplir le formulaire ci-joint et de LE REMPLIR EN 3 EXEMPLAIRES à Monsieur J.F. Barthélemy - Division PE, qui fera le nécessaire auprès des autorités concernées par le remboursement par l'Etat.

Si, étant vous devez l'emprunt (voir par

avoir à les cotiser et à verser au percepteur de l'impôt sur le revenu.

leur, l'assurance de.

Signature

EN 3 EXEMPLAIRES à M. J.F. Barthélemy, Division PE, pour transmission aux services concernés

HORAIRE D'ETE

Comme l'année passée, il a été décidé de modifier les horaires de travail en fonction de "l'heure d'été" française, applicable pendant une période allant du 3 avril au 25 septembre 1977.

Le règlement suivant a été retenu :

1. L'heure officielle du CERN restera l'heure suisse sur la totalité du domaine de l'Organisation.
2. L'horaire de travail normal sera de 08h.00 à 17h.00, avec une interruption d'une heure pour le déjeuner aux mêmes heures qu'actuellement.
3. Les horaires spéciaux (équipes, ateliers, etc.) resteront inchangés, sauf circonstances exceptionnelles à apprécier par les Chefs de Division.

J.B. Adams - Directeur général Exécutif

L. Van Hove - Directeur général de la Recherche

SUMMER WORKING HOURS

As last year a readjustment of working hours has been decided upon for the period of French "summertime", that is from 3 April to 25 September 1977.

The following regulations will apply :

1. Swiss time will continue to be the Organization's official time throughout the whole site;
2. Normal working hours will be from 8 a.m. to 5 p.m., with a one hour lunch-break at the same time as the present;
3. Special working schedules (shift work, workshops, etc.) will remain unchanged, save in exceptional circumstances at the discretion of Division Leaders.

J. B. Adams - Executive Director-General L. Van Hove - Research Director-General

ANNUAL LEAVE

Please remember that according to Article R II 4.08 of the Staff Regulations, not more than 30 days of annual leave may be carried forward to the following leave year. Absences during the Easter holidays may be charged against the 1976/77 entitlement.

Personnel Division - 3238

CONGE ANNUEL

Il vous est rappelé que selon l'Article R II 4.08 du Règlement du Personnel, un maximum de 30 jours de congé annuel peut être reporté sur l'année de congé suivante. Les absences durant les vacances de Pâques pourront être déduites du décompte de congé pour 1976/77.

Division du Personnel - 3238

SEMINARS SEMINAIRES

MONDAY 14 MARCH

EP SEMINAR

at 11.00 hrs - EF Conference Room
(Lab. 13-2-005)

"Limits on the energy resolution and position measurement of electromagnetic showers in total absorption liquid argon calorimeters"

by P. Rehak / BNL

Abstract : In order to optimize the performance of a Liquid Argon calorimeter as an electromagnetic shower detector, several tests with different designs of calorimeters were carried out at CERN during the last three years.

In this talk, special attention will be given to factors which limit the energy resolution and position determination of the electromagnetic shower.

ISR SEMINAR

at 14.30 hrs - ISR Auditorium (top floor Building 30)

"What can we learn from electron-proton collisions"

by B. Wiik : ISR Visitor from DESY

Abstract : It has recently been proposed to install an electron ring in the SPS tunnel and collide these electrons with the protons in the main ring. This proposal will be described briefly. The main emphasis will be on the physics information which one hopes to obtain with such a facility.

CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - TH Conference Room

"Beta-Decay Strength Functions : On the Frontiers of Pandemonium"

by J.C. Hardy / Chalk River and CERN

Abstract : The complex β -decay schemes observed for nuclei far from stability leave little hope for comparison with theory on a transition - by transition basis. Instead, it seems more natural to consider only the average behaviour of the β -decay transition intensity per unit energy interval (viz. the strength function). Experimental attempts to measure the strength function will be discussed for diverse examples ranging from a new series of real β -delayed proton precursors to the decay of some fictional isotopes of Pandemonium. A new experimental technique, which may improve our ability to determine β -decay properties, will be described; it permits the measurement of nuclear lifetimes in the region of 10^{-16} s.

TUESDAY 15 MARCH

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Evidence for a 1.9 GeV charged heavy lepton and its properties"

by M.L. Perl / Stanford Linear Accelerator Center

WEDNESDAY 16 MARCH

PRESENTATION TECHNIQUE

from 10.30 hrs to 12.30 hrs
EF Conference Room (Bldg 13-2-005)

PLESSEY GMBH (D) seminar on MIPROC-16, a very high speed 16-bit microcomputer system built in schottky TTL and supported by a wide range of memory. Input-output and peripheral cards (all double euro-format). Miproc-16 has found applications in the replacement of hard-wired logic in high speed signal processing industrial control, low cost, compact replacement of mini-computers and as a ready-to-use system module in a wide range of high speed applications

There will be a 5 minute talk on "Plessey Holographic and Bubble Memories".

Language : English

Enquiries :
M. Diraison / FI : 4585

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs - Theory Conference Room

"Long Distance Structure of QCD"

by G. Tiktopoulos / Demokritos, Athens

Abstract : Infra-red singularities in a Yang-Mills theory will be studied in the leading log approximation. Some of the implications for exclusive cross-sections and the problem of confinement will be discussed. Finally there will be some speculation on the space-time structure of hadrons at large inter-quark separations.

DD SEMINAR

at 16.00 hrs - DD Amphitheatre
(Bldg 31, 3rd floor)

"Satellite Data Transmission Experiments"

by M.G.N. Hine / DD

Abstract : The interest for high energy physics of medium and high speed international data communications, and the possibilities of having such facilities in Europe in the next decade, were analysed in a DD seminar in February 1976. This seminar will bring the previous report up to-date, and describe the progress towards making experimental high speed links between CERN and several other laboratories via a satellite to be launched this year by the European Space Agency.

THURSDAY 17 MARCH

PRESENTATION TECHNIQUE

de 09h.00 à 16h.30

Parking PTT, près du Bât. Adm.

La Maison MATERA (CH), représentant diverses firmes, expose les matériels suivants : connecteurs et contacts OTTO DUNKEL (D), potentiomètres de précision OHMAG et potentiomètres industriels MATERA (CH), outils wire-wrap STANDARD PNEUMATIC, interrupteurs subminiatures à bascules et à bouton-poussoir CONTROLS et socles pour circuits intégrés (USA), lampes subminiatures et soffites (D et NL), ligatures de câbles BURNDY et connecteurs fusibles, portes-fusibles, disjoncteurs BELLING & LEE Ltd (UK), lignes à retard TOKO (J), tiroirs châssis 19" HAWEA et boîtiers BOPLA.

Langues : allemand, anglais, français

Renseignements :
M. Diraison / FI / 4585

CERN PARTICLE PHYSICS SEMINAR

at 16.30 hrs - Auditorium

"Evidence for a new vector meson observed at Orsay with D.C.I."

by F. Laplanche / LAL Orsay

FRIDAY 18 MARCH

ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 14.30 hrs - DD Conference Room
(Bldg 31-3rd floor)

"The largest inhomogeneities of the universe"

by G.O. Abell / Los Angeles and Edinburgh

MONDAY 21 MARCH

CERN NUCLEAR PHYSICS SEMINAR

at 16.00 hrs - Theory Conference Room

"Central collision of heavy ions at high energies - A theory for inclusive proton and pion spectra"

by J. Hüfner / Heidelberg

TUESDAY 22 MARCH

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

"The young Einstein : Thermodynamics and the light-quanta"

by J. Mehra : Instituts Internationaux de Physique et de Chimie (Solvay) Bruxelles

(first lecture)

SC COMMITTEE MEETING

at 09.30 hrs - Council Chamber

- Open Session

1. Introductory remarks by L. Van Hove
2. Proposals :
 - a) "Studies of Binary Fission of Medium-Heavy Nuclei induced by 600 MeV Protons"
Lunk-Oslo Collaboration (CERN/SCC/77-2)
(B. Schröder)
 - b) " π Backward Scattering on Nuclei"
Omicron Collaboration (CERN/SCC/77-4)
(G. Dellacasa)
3. Report on ISOLDE Programme (R. Klapisch)
4. Status reports on experiments in progress

at 14.30 hrs - 6th floor Conference Room
Administration Building

- Closed Session

WEDNESDAY 23 MARCH

CERN COLLOQUIUM

at 11.00 hrs - Auditorium

"The young Einstein : Origins of special relativity theory"

by J. Mehra / Instituts Internationaux de Physique et de Chimie (Solvay) Bruxelles

(second lecture)

THURSDAY 24 MARCH

CERN COLLOQUIUM

at 16.30 hrs - Auditorium

"The Birth of Wave Mechanics"

by J. Mehra / Instituts Internationaux de
Physique et de Chimie (Solvay) Bruxelles

(third lecture)

FRIDAY 25 MARCH

ESO ASTROPHYSICS SEMINAR

at 11.30 hrs - DD Conference Room
(Bldg 31-3rd floor)

"Will the Universe expand forever - a
problem in Applied Nuclear and Particle
Physics."

by D.N. Schramm / University of Chicago

TRAINING AND **EDUCATION** **ENSEIGNEMENT**

MARCH 16, 17, 18

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Polarization analysis in high-energy experiments"

by L. Michel / Institut des Hautes Etudes
Scientifiques, Bures-sur-Yvette

Lectures 1 to 3

MARCH 21 - 22

ACADEMIC TRAINING

at 11.00 hrs - Auditorium

"Polarization analysis in high-energy experiments"

by L. Michel / Institut des Hautes Etudes
Scientifiques, Bures-sur-Yvette

Lectures 4 & 5

WEDNESDAY 23 MARCH

ACADEMIC TRAINING

at 16.30 hrs - Auditorium

"General Science Monthly Cross-Section"

by R. Carreras

JEUDI 17 MARS

ENSEIGNEMENT GENERAL

de 13h.00 à 13h.30 - Amphithéâtre

"Science pour Tous", par R. Carreras

Programme :

1. En bref

a. Vu, lu en entendu.

b. Mue et mutation des muons.

c. Peut-être 40 milliards de kWh- électriques
par an grâce à un satellite stationnaire.

2. Exercice

Si l'on divise le nouveau numéro de téléphone
du CERN par l'ancien, on obtient un nombre
(1,9916) qui est à moins de 1 pour mille
près le rapport des distances maxima au
Soleil des planètes Uranus et Saturne
(1.9934). Ce passage de l'influence de Sa-
turne (PS,ISR,SPS) à celle d'Uranus, présage
selon l'Astrologie classique un certain
nombre de changements dans notre Laboratoire.
Lesquels ?

3. Thème principal (pour détails, voir affiches)

"Satellites et planètes mineures".

INFORMATIONS **GENERALES** **GENERAL INFORMATION**

AVIS DE DECES

M. Gaëtan JANON est décédé le 5 mars 1977.
Entré au CERN en 1955, il a été un des premiers
techniciens du groupe des chambres à bulles fondé
en 1957. Par sa compétence et son dévouement, il
a beaucoup contribué aux succès de cette technique
au CERN. Il avait pris sa retraite en 1976. Tous
ceux qui l'ont connu le regretteront profondément
et prient sa famille d'accepter leurs sincères
condoléances.

A. Minten
Division EF

CERCLE DES AMITIES INTERNATIONALES

Le Cercle des Amitiés Internationales nous
informe qu'il donnera le lundi 21 mars 1977 à
19h.30 à l'Hôtel Richemond, un dîner en l'honneur
de Monsieur Léon Van Hove, directeur général de
la recherche, CERN. M. Van Hove y abordera le
thème : "Le CERN, à quoi ça sert ?".

Les personnes qui seraient intéressées à
prendre part à ce dîner pourront s'y inscrire
en écrivant à M. Robert Lullin, Cercle des
Amitiés Internationales, Case Stand 394,
1211 Genève 11 et en acquittant la finance d'ins-
cription qui se monte à Fr. 40.- par personne,
vin et café compris (compte de chèques postaux :
Cercle des Amitiés Internationales No 12-2320).

MODIFICATIONS TELEPHONIQUES A MEYRIN

Les P.T.T. Suisses nous ont informés que lors de la mise en Service du nouveau central téléphonique à Meyrin le 18 mars 1977, certains raccordements seront interrompus jusqu'à dimanche 20 mars 1977.

Les lignes desservant le CERN ne seront pas affectées, mais certains membres du personnel ne pourront pas être contactés à leur domicile par téléphone en cas de besoin de l'Organisation.

Division du Personnel
Tél. 3094

MODIFICATIONS TO THE MEYRIN TELEPHONE EXCHANGE

The Swiss P.T.T. have informed us that the introduction of the new telephone exchange in Meyrin on 18th March will cause some lines to be out of operation until Sunday 20th March.

The lines to CERN will not be affected, but it will not be possible to contact some members of the personnel at home.

Personnel Division
Tel. 3094

ON RECHERCHE...

La personne qui a emprunté la caméra "polaroid" pour oscilloscope numéro 4 0103 01 en la démontant de son support, dans le hall de montage Prévessin, laboratoire septum électrostatique est priée de la rapporter.

R. Dubois / 4827-4828

BLANCHISSERIE SB

A partir du lundi 7 mars 1977, le magasin de vêtements de travail et articles de protection ainsi que le triage du linge, seront transférés dans la baraque No 563 (position B 1 sur plan CERN).

L'atelier de raccommodage et les bureaux du service nettoyage resteront dans la baraque No 562 jusqu'à nouvel avis.

SB LAUNDRY SERVICE

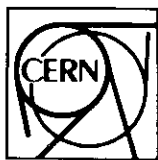
From Monday, 7 March 1977, the store for working and protective clothing and laundry sorting service will be moved to hut No 563 (B 1 on the CERN plan).

The mending room and cleaning service offices will stay in hut No 562 until further notice.

Plats du jour des restaurants

Semaine du 14 au 18 mars

<i>Midi/Lunch Time</i>	No. 1 <i>Bâtiment Administratif Administration Building (CH)</i>	No. 2 <i>Bâtiment 504 Building 504 (CH)</i>	No.3 <i>SPS, Bloc 3 SPS, Block 3 Prévessin (F)</i>
<i>Prix</i>	4.70 Fr.s.	4.90 Fr.s.	6,80 Fr.f.
LUNDI/ MONDAY	BOEUF VINAIGRETTE POMMES EN SALADE HARICOTS VERTS	ESCALOPE DE DINDE A LA CREME RIZ PILAW LEGUME	FOIE DE GENISSE POMMES PUREE HARICOTS VERTS
MARDI/ TUESDAY	SAUTE D'AGNEAU AUX PRIMEURS POMMES PUREE	OMELETTE AUX FINES HERBES POMMES BOULANGERE LEGUME	POULET ROTI FRITES LEGUME
MERCREDI/ WEDNESDAY	BROCHETTE DE CHIPOLATAS RIZ VALENCIENNE TOMATE GRILLEE	STEACK FRITES LEGUME	STEACK HACHE SAUCE AU POIVRE SPAGHETTI CELERI
JEUDI/ THURSDAY	ESCALOPE DE PORC POMMES PARMENTIER PETITS POIS A LA FRANCAISE	ATRIAUX VAUDOIS CORNETTES LEGUME	SAUTE D'AGNEAU POMMES NATURE CAROTTES
VENDREDI/ FRIDAY	MAREE DU JOUR GARNIE	CABILLAUD GARNI	QUENELLES DE BROCHET RIZ PETITS POIS



BULLETIN

ASSOCIATION DU PERSONNEL STAFF ASSOCIATION

C O M M U N I Q U E

COMITE EXECUTIF

Jeudi 3 mars, le Comité a été informé d'une grève qui avait été déclenchée par les employés de la firme METAREG/SITEM (au bénéfice d'un contrat d'entretien sur le site du CERN) pour protester contre leurs conditions d'emploi.

Le Comité exécutif a envoyé une lettre aux Directeurs Généraux en attirant leur attention sur ce problème et leur demandant de veiller à ce qu'une solution équitable soit trouvée. Par la suite le Comité exécutif a été informé qu'un accord avait été conclu et que les employés de METAREG/SITEM avaient donc accepté de reprendre le travail pendant la poursuite des négociations.

EXECUTIVE COMMITTEE

On Thursday 3 March the Committee was informed of a strike which had been called by the employees of the firm "METAREG/SITEM" (which holds a maintenance contract on the CERN site) in protest at their conditions of employment. The Executive Committee wrote a letter to the Directors-General drawing their attention to the problem and requesting them to ensure that an equitable solution was found. Subsequently, the Executive Committee was informed that a settlement had been reached and that the employees of METAREG/SITEM had therefore agreed to resume work whilst negotiations continued.

Elections au Conseil du Personnel

Des élections totales auront lieu cette année dans les groupes :

DD 3,4	ISR 2,3,
DG	PE 1,2,
EF 1,2,3,4,	PS 2,4,5,6,
EP 2,5,	SB 3,4,6,7,
HS 1	SPS 1,5,
	TH

et des élections partielles dans les groupes :

DD 1	HS 2
EP 1,6,	SPS 6
FI 2	

Le formulaire de proposition de candidature a été reproduit à l'intérieur de ce bulletin. Toute candidature doit être appuyée par neuf (9) personnes appartenant au même groupe que le candidat.

Les listes électorales sont affichées sur les panneaux de l'Association (Rest. No 1 (COOP), Rest. No 2 (Tortella) et Préveessin), ainsi que sur les lieux de travail. Elles peuvent aussi être consultées au Secrétariat de l'Association et auprès des Scrutateurs :

BASTARD Jean, 6238, EF
BERTRAND Jean-Claude, 4712, EP
GUILLET Joseph, 4571, PS

HUBER Jean-Paul, 4422, EF
MARAIIS Odette Mme, 2366, DD
MEMBRARD Fernand, 2348, SB

MERLINO Angelo, 4614, SPS
REGIN Daniel, 3767, ISR
RENOU André, 2615, PS
ZAPF Werner, 4466, PE

La date de clôture de réception des propositions de candidature a été fixée au 23 mars 1977, 17 h. Nous incitons vivement tous les membres du personnel à participer aux travaux de l'Association, et tout d'abord en se présentant aux élections du Conseil du Personnel.

CULTURAL ACTIVITIES ACTIVITES CULTURELLES

CONCERT AU PROFIT DU TIERS-MONDE

Le concert annoncé dans le Bulletin No 10, et qui devait être donné dans l'Amphithéâtre le 15 mars par Mme Ewa CZYZEWSKA est reporté à MARDI 29 MARS 1977.

Nous vous prions de bien vouloir nous excuser de ce contre-temps.

CONCERT

Un Concert est organisé par l'Orchestre du Conservatoire de musique de Genève.

Direction : A. GERECZ

Soliste : D. GROSGURIN

Oeuvres : J.C. BACH - J. HAYDN - B. BRITTEN -
Z. KODALY

JEUDI 17 MARS 1977 A 20 h 30

Au centre Paroissial Oecuménique de Meyrin, rue de Livron.

Entrée : FR 8.- jeunes FR 4.-

Location : Secrétariat A.H.V.M. Tél 41-61-00

Centre Socio-Culturel 4, rue des Boudines

CLUBS

CINE CLUB

Today, Friday 11th March
"Désirs impurs", a Japanese film by Shohei Imamura,
with Akira Nishimura and Masumi Harakuwa.
A woman experiences a brief period of passion and
extasy, returning afterwards to her everyday life
with her husband.
Auditorium 20.30 From 18 years

SKI CLUB

Concours Inter-Organisations de Fond
Dimanche 27 mars 1977 aura lieu notre grand con-
cours annuel de Ski de Fond, groupant les fondeurs
des différentes organisations de Genève. Cette
course se déroulera sur :
4 km pour les Enfants
8 km pour les Dames
12 km pour les Hommes
Nous tenons beaucoup à la participation des élèves
du cours; ce sera un excellent test.
Frais de participation et pique-nique FS 5.-.
La course se déroulera aux Moussières/Jura.
Rendez-vous à 9 h 30. Renseignements et inscriptions
à la permanence le vendredi dès 17 h à la Mezzanine
du Rest. No 2 (Tortella).

RUGBY CLUB

Résultat

Le samedi 5 mars le CERN I a battu Neuchâtel par
92 à 11.

Prochains matches

Le samedi 12 mars le CERN II jouera sur le terrain
CERN à 13 h 15 contre l'école Hôtelière de Lausan-
ne.
Le même jour toujours sur le terrain CERN l'équipe
I jouera contre Stade Lausanne à 15 h.
Le dimanche 13, tournoi suisse pour l'école de
Rugby à 9 h 30 sur le terrain CERN.

GROUPE ENVIRONNEMENT

Si vous pensez que l'on peut faire quelque chose au
CERN concernant l'environnement, vos critiques,
idées et motivations seront les bienvenues à l'As-
semblée Générale qui aura lieu le

MARDI 29 MARS A 17 h 30

dans la salle du Conseil.

Une présentation des groupes de travail existants ou
à créer sera faite après la projection du film :
"Fragile est notre monde"
Ceux qui aimeraient recevoir la documentation en
circulation pourront obtenir tous les renseignements
à cette occasion.
Le Groupe Environnement n'est pas seulement ouvert
aux membres du personnel mais sera aussi heureux
d'accueillir les visiteurs ainsi que les travailleurs
en régie et des entreprises.

CERN CHOIR

The CERN Choir is short of Tenors and Basses !
Jubilee Concert beginning of June; programme :
Purcell, Madrigals, etc. Rehearsals every Wednes-
day evening, 8 p.m. in the CERN Auditorium.

PLANACHAUX CHALET

The Staff Association's representative on the Mana-
gement Committee of the "Union" Chalet at Planachaux
intends to resign from his post in June 1977. Any
regular user of the Chalet who would be interested
in taking his place is kindly requested to contact
the Secretariat of the Staff Association for further
details (ext. 4224).

COOPERATIVES

COOPIN

Nous venons de recevoir les oeufs de Pâques, actuel-
lement notre choix est très grand, hâtez-vous!

NOUVEAU : Nous avons en stock une gamme de produits
alimentaires naturels, nous avons fait un premier
choix et nous attendons vos suggestions.
Nous avons quelques livres sur Genève, le premier
"Genève à vol d'oiseau", historique et vues aérien-
nes de Genève. Le second "L'autre Genève", recueil
humoristique d'anecdotes sur Genève, ces deux li-
vres sont vendus à des prix ACTION, jusqu'à épuï-
sement de stock.

INTERFON

OUVERT A TOUS LES FONCTIONNAIRES DU CERN

Pour une assurance complémentaire maladie et chi-
rurgie, le groupe ALTIS compense la différence en-
tre les frais réels payés et le remboursement de
l'Austria.

Une prime fixe est payable d'avance; il n'y a pas
de délai de carence pour la première inscription.
Les personnes intéressées peuvent s'adresser au
bureau Interfon CERN, exclusivement le jeudi de
13 h à 15 h 30 pour renseignements ou inscription.
Aucune information ne sera donnée en dehors de cet-
te permanence.

AFFAIRE LOCALE

La municipalité de Saint-Genis-Pouilly, remercie
l'ensemble du Personnel de l'organisation du CERN
pour le don généreux de FF 10.000.- qui vient de
lui être remis au profit de la caisse sociale de la
commune.
Cette somme a été prélevée sur les sommes recueil-
lies par la vente de l'enveloppe officielle 1er jour
éditée par les soins du Comité philatélique tempo-
raire du CERN, à l'occasion de l'émission du timbre
poste sur le grand accélérateur européen de particules.

C E R N
ASSOCIATION DU PERSONNEL
STAFF ASSOCIATION

ELECTION DES MEMBRES DU CONSEIL
ELECTION OF STAFF COUNCIL MEMBERS

Nous, soussignés, membres de l'Association du Personnel du CERN, proposons pour un poste de représentant du groupe électoral au Conseil du Personnel, la candidature de

* We the undersigned members of the
* CERN Staff Association hereby nominate as candidate representing
* electoral group
* on the Staff Council

M. :

Division :

N O M - N A M E	Div.	Groupe électoral Electoral Group	SIGNATURE
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			
9			

Déclaration d'accord du candidat

Je, soussigné, accepte d'être proposé comme candidat au Conseil du Personnel. Je m'engage, si je suis élu, à accomplir de mon mieux les devoirs de membre du Conseil.

Candidate's declaration of agreement

I am willing to be nominated for this post and agree, if elected, to discharge the duties and obligations of a member of the Staff Council to the best of my ability.

(Signature / du candidat)
(of candidate)

Cette formule de candidature, dûment complétée, doit parvenir à l'un des scrutateurs avant la date indiquée ci-dessous : **23 MARS 1977**

Reçu par : Contrôlé
Rec'd by : Checked

This nomination form, duly filled in, must reach one of the Polling Officers not later than the date indicated below : **23 MARCH 1977**

WEEKLY CALENDAR

A	Amphithéâtre/bât. Auditorium/bldg. 500		
11b	Salle Théorie/bât. Theory lecture room/bldg. 4		
1	Amphithéâtre des ISR/bât. 30-7e ét. ISR Auditorium /bldg. 30-7th fl.		
S	SPS Auditorium Amphithéâtre SPS	ADM bldg. bât. ADM (-60)	► lieu selon indication place as indicated
C	Salle du Conseil/bât. Council Chamber/bldg. 503		

Dernier délai pour insertions: mardi 12h 00
Association du Personnel (Tél. 2819)
SIS-PU (M.-J. Biazanu – Tél. 4106)

Deadline for insertions: Tuesday 12 hrs.
Staff Association (Tél. 2819)
SIS-PU (M.-J. Biazanu – Tél. 4106)